NEUROSCIENTIFIC INSIGHTS INTO THE COGNITIVE MECHANISMS OF SIMULTANEOUS INTERPRETATION

Akhmedova Sardora Mamatali kizi

Student, Uzbekistan State World Languages of University (translation faculty)

E-mail:* *ahmedovasardora4@gmail.com

Gataulina Maryam Timurovna

Lecturer, English translation theory department

Uzbekistan State World Languages of University

E-mail:* *mmbb5991@gmail.com

Abstract. Simultaneous interpretation (SI) is one of the most cognitively demanding linguistic tasks, requiring the concurrent performance of listening, comprehension, language conversion, speech production, and self-monitoring. This paper examines neuroscientific findings on the cognitive mechanisms underlying SI, drawing on functional magnetic resonance imaging (fMRI), electroencephalography (EEG), and structural neuroimaging studies. Key insights reveal that SI engages a distributed network of brain regions, including the caudate nucleus (cognitive control and coordination), left inferior frontal gyrus (language production), superior temporal areas (speech perception), prefrontal cortex (working memory and executive control), and cerebellum (timing and motor coordination). Professional interpreters demonstrate brain plasticity, with more efficient neural activation and structural changes compared to novices. The study also addresses cognitive load, working memory management, predictive processing, and dynamic attention allocation. The findings underscore SI as a model for extreme multilingual language and cognitive control, with implications for cognitive neuroscience, interpreter training, and understanding human brain adaptability.

Keywords: simultaneous interpretation, cognitive neuroscience, neuroimaging, cognitive control, working memory, caudate nucleus, brain plasticity, language switching, cognitive load.

Introduction

Since the Nuremberg War Crimes Tribunal trials when interpreting the speech simultaneously from one language to another was accepted officially, simultaneous interpretation has become dominant type of interpreting in almost every international conference, meeting and forum. Simultaneous interpretation (SI) is a highly demanding cognitive task that requires interpreters to listen, process, and reproduce speech in real-time. While interpreting consecutively interpreters have a little time to accept and reformulate the meaning, during SI they have to listen, analyze and produce instantaneously which places significant strain on the interpreter's cognitive resources[1]. We know that, simultaneous interpretation represents the pinnacle of human linguistic and cognitive performance. Interpreters must process incoming speech in one language while reformulating and producing it in another with minimal delay, all while maintaining accuracy, fluency, and contextual appropriateness. This extreme multitasking places extraordinary demands on the brain's language, memory, attention, and executive control systems. Recent advances in neuroimaging have allowed researchers to investigate the neural underpinnings of this complex skill. The relevance of studying SI extends beyond interpreting studies: it provides a unique window into multilingual language control, cognitive reserve, and brain plasticity under high cognitive load.

The aim of this paper is to synthesize current neuroscientific insights into the cognitive mechanisms of simultaneous interpretation.

Objectives:

- ✓ To identify the primary brain networks activated during SI;
- ✓ To examine the roles of working memory, cognitive control, and predictive processing;
- ✓ To discuss experience-dependent neural changes and practical implications.

Main Body

1. Theoretical and Cognitive Foundations of Simultaneous Interpretation

Simultaneous interpreting involves multiple overlapping cognitive processes: auditory perception and comprehension, short-term memory storage, semantic and syntactic reformulation, speech production, and continuous self-monitoring. Daniel Gile's Efforts Model highlights the division of cognitive resources among listening/analysis, memory, production, and coordination efforts. Neurocognitively, SI relies heavily on working memory (holding source language segments while producing target language output) and executive functions (attention allocation, inhibition of the source language, and switching). Predictive processing allows interpreters to anticipate upcoming content, reducing cognitive lag.

2. Neuroimaging Evidence: Key Brain Regions and Networks

Functional MRI and EEG studies consistently show that SI recruits a broad bilateral fronto-temporal-parietal network:

- ✓ Caudate nucleus (basal ganglia): Acts as a central "orchestra conductor", coordinating language switching, decision-making, and cognitive control. It shows significantly higher activation during interpretation compared to other bilingual tasks.

- ✓ Left inferior frontal gyrus (Broca's area) and premotor cortex: Critical for speech production, syntactic processing, and verbal working memory.
- ✓ Superior temporal gyrus (Wernicke's area): Involved in speech perception, semantic comprehension, and prosody processing.
- ✓ Prefrontal cortex and anterior insula: Support executive control, attention, conflict monitoring, and self-monitoring of output.
- ✓ Cerebellum: Plays a key role in timing, sequencing, and motor aspects of speech production.
- ✓ Parietal regions: Contribute to working memory and attentional shifting.

Studies indicate that novices show more widespread and effortful activation, while experienced interpreters exhibit more focused and efficient patterns, reflecting neural optimization.

3. Cognitive Load, Working Memory, and Brain Plasticity

SI imposes high intrinsic cognitive load due to dual-task performance. EEG research demonstrates that greater lag between input and output increases reliance on working memory resources, reducing availability for new incoming information. Longitudinal studies reveal structural and functional brain changes after interpreter training:

- ✓ Increased grey matter density in regions associated with language control and memory;
- ✓ Enhanced connectivity between prefrontal and subcortical areas;
- ✓ Reduced overall activation for the same task, indicating greater neural efficiency.

These findings support the idea that intensive SI training enhances cognitive reserve and may have protective effects against age-related cognitive decline.

4. Challenges and Methodological Considerations

Despite significant progress, challenges remain in neuroimaging SI: the noisy environment of scanners, movement artifacts during speaking, and ecological validity of experimental tasks. Future research should combine multimodal imaging (fMRI + EEG) with more naturalistic interpreting scenarios and explore individual differences in aptitude and expertise.

Conclusion

To conclude that, cognitive load is an essential concept in understanding the complexities of simultaneous interpretation. Drawing on cognitive psychology and neurolinguistics, it becomes clear that interpreters must navigate multiple types of cognitive load while maintaining high levels of accuracy and fluency. Factors such as speech rate, topic complexity, and environmental stressors can significantly influence an interpreter's mental workload, highlighting the need for effective management strategies such as anticipation, chunking, and selective omission. Neuroscientific research has substantially advanced our understanding of the cognitive mechanisms underlying simultaneous interpretation. SI emerges as a paradigmatic example of extreme language and cognitive control, engaging a sophisticated network centered on the caudate nucleus and supported by fronto-temporal and cerebellar regions. Professional training induces remarkable brain plasticity, optimizing resource allocation and efficiency. These insights not only deepen our knowledge of the bilingual brain but also offer practical value for interpreter training programs, cognitive rehabilitation, and the development of AI-assisted interpreting tools. Future studies should further explore the long-term effects of SI expertise on brain aging and general cognitive abilities, solidifying simultaneous interpretation's status as a model for human cognitive adaptability.

References

1. Abdujabborova M. Cognitive load management in simultaneous interpretation: neurolinguistic insights and practical strategies (2025)

https://inlibrary.uz/index.php/scienceshine/article/download/98837/100390/13763

2. Hervais-Adelman, A., Moser-Mercer, B., & Golestani, N. (2020). The neurobiology of simultaneous interpreting: Where extreme language control and cognitive control intersect. Bilingualism: Language and Cognition, 23(4), 740–751.

3. Hervais-Adelman, A., Moser-Mercer, B., Michel, C. M., & Golestani, N. (2015). fMRI of simultaneous interpreting reveals the neural basis of extreme language control. Cerebral Cortex.

4. Klein, C., et al. (2018). The interpreter's brain during rest: Hyperconnectivity in the frontal lobe. PLOS ONE.

5. Boos, M., et al. (2022). The influence of experience on cognitive load during simultaneous interpreting. Brain and Cognition.

6. Gile, D. (1995/2009). Basic Concepts and Models for Interpreter and Translator Training. John Benjamins.

7. Elmer, S., et al. (various years). Structural and functional studies on professional interpreters.

8. Koshkin, R., et al. (2018). Testing the Efforts Model of simultaneous interpreting: An ERP study. Neuroscience News.

9. Seeber, K. G. (2011). Cognitive load in simultaneous interpreting. Interpreting.

10. Yagura, H., et al. (2021). Selective attention measurement of experienced simultaneous interpreters. Frontiers in Psychology.

11. Additional sources from neuroimaging meta-analyses on multilingual control.